

- **”Oslo’da Sağlık ve Çevre” araştırma projesi**

Ulusal Halk Sağlığı Enstitüsü [Nasjonalt folkehelseinstitutt] (Folkehelseinstituttet), Oslo’da yaşayan veya daha önce yaşamış olan halkın sağlık durumu hakkında daha fazla bilgi sahibi olmayı istemektedir. Ekteki anket şemasını doldurarak bize, yakın çevredeki faktörlerin halkın sağlığını ve özellikle de kalp ve damar hastalıkları yönünden etkileyip, etkilemediğini araştırma konusunda yardımcı olacaksınız. Bu tür faktörler, örneğin hava kirliliği, gürültü ve konut koşulları olabilir. Katılanların hastalık ve rahatsızlıklara ilişkin verdiği bilgiler, daha önceki sağlık araştırmaları ve değişik kayıtlardaki bilgilerle birleştirilecektir. Oslo’da 2000-01 yıllarında yapılan sağlık araştırması verileriyle karşılaştırmalar yaparak, uzun dönemde sağlık, hayat tarzı ve şartları gelişmelerini inceleyeceğiz. Anket sonuçları, ayrıca yaklaşık 30 ülkeyi kapsayan, büyük bir Avrupa projesi kapsamına dahil edilecektir.

- **Kimler davet edilecek?**

2000-01 yıllarında yapılan Oslo Sağlık araştırmasına davet edilmiş olan ve halen Norveç’te ikamet edenlerin hepsi davet edilecektir. Sağlık, hastalık ve hastalık riski faktörleri hakkında güncellenmiş bilgiler edinmek önemlidir. Buna ek olarak, konut ve çevre koşullarına ilişkin, geçen sefer toplanmamış olan bilgilere ihtiyacımız vardır. Bu nedenle, hem geçen sefer katılanların, hem de katılmamış olanların bu yeni anket araştırmasına katılmalarını arzu etmekteyiz.

- **Projenin süresi**

Soru şemalarındaki bilgileri topladıktan sonra, çevre ile çeşitli hastalık ve rahatsızlıklar arasında bağlantılar bulunup, bulunmadığını araştıracağız. Toplanan bilgilerin analizi 2010-11 yılı içinde yapılacak ve sonuçlar da daha sonra 2011-12 yılında Avrupa analizlerine dahil edilecektir. Kesin sonuçlar 2010-12 yıllarında yayınlanacaktır. Veri Kayıt Denetmenliği, bilgilerin 11 Şubat 2019 tarihine kadar arşivlenmesine izin vermiştir.

- **Katılmanın yararları**

Katıldığınız takdirde, sağlık ve hastalıkları nelerin etkilediği ve aynı zamanda yakın çevremizin nasıl daha iyi bir hale getirilebileceğine dair bilgilerimizin artmasına katkıda bulunursunuz. **Bu anket araştırmasına katılan herkes, herbiri 5000 kr. değerindeki 3 hediye kartı çekilişine de katılacaktır.**

- **Katılmanın herhangi bir zor yönü var mı?**

Araştırma projesi, katılanların doldurulması yaklaşık 20 dakika kadar süren bir şemayı doldurmalarını istemektedir.

- **Kişisel bilgilerin korunması**

Veri Kayıt Denetmenliği [Datatilsynet] ve Bölgesel Tıp ve Sağlık Araştırmaları Etiği Komitesi [Regional komité for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk] araştırmaya onay vermiştir.

Katılanlar doldurdıkları şemaları geri gönderdiklerinde, tüm bilgiler bir bilgisayar dosyasında toplanacaktır. Bu bilgisayar dosyası, yerel çevre şartları, daha önceleri yapılan sağlık araştırmaları bilgileri ve aynı zamanda çeşitli başka kayıt verileriyle birleştirilir. Bunlar, Nüfus Kütüğü [Folkeregisteret], Devlet İstatistik Bürosu [Statistisk sentralbyrå] (sosyal sigorta, meslek, öğrenim, gelir, nüfus sayımları, aile ve konut koşulları), Norveç Hastalar Kütüğü [Norsk pasientregister] ve Ölüm Nedenleri Kütüğü [Dødsårsaksregisteret] kayıtlarıdır. Yine Veri Kayıt Denetmenliği ve Bölgesel Tıp ve Sağlık Araştırmaları Etiği Komitesinin onayından sonra, bu bilgisayar dosyası – örneğin Tıp ve doğum [Medisinsk fødselsregister], Reçete [Reseptregisteret], Su İşleri [Vannverkregisteret], Kanser hastalıkları [Kreftregisteret], Kalça kırıkları ve Protez [Hoftebrudd-/proteseregisteret], Kalp ve damar hastalıkları [Hjerte-kar

register], NAV kayıtları gibi diğer kayıtlarla ve hastahane verileriyle bir araya getirilebilecektir. Hastahane verileri sadece tıbbi araştırmaların sonuçlarından oluşacaktır.

Birleştirme işlemleri tamamlandıktan sonra isim, adres, doğum ve kimlik numaraları silinecektir. Araştırmanın sonuçları yayınlandığında tek tek kişilerin kimliğini teşhis etmek mümkün olmayacaktır.

Ulusal Halk Sağlığı Enstitüsünün Başkanı olan müdür, proje verileri kullanımını sorumlusudur.

Araştırma verilerinin başkalarına verilmesi

Bu çalışmalara katılmayı kabul ederseniz, bilgilerin isim, adres, doğum ve kimlik numarası verilmeden Hollanda'daki Utrecht Üniversitesine gönderilmesine de onay vermiş oluyorsunuz. Bu üniversite, Avrupa'nın bir çok ülkesindeki sağlık ve çevre verilerini kıyaslayacak olan, işbirliği yaptığımız kurumdur.

Hakkınızdaki bilgileri görme hakkı ve bunların silinmesi

Bu çalışmalara katılmayı kabul ederseniz, hakkınızdaki kayda geçirilmiş olan bilgileri görme hakkınız vardır. Kaydetmiş olduğumuz olası yanlış bilgileri de düzelttirme hakkınız da vardır. Çalışmadan çekilirseniz, analiz ve bilimsel yayınlar çerçevesinde daha önceleri kullanılmış olmaması koşuluyla, toplanmış olan bilgilerin silinmesini isteyebilirsiniz. Verilerin silinmesi talebi yazılı olarak Ulusal Halk Sağlığı Enstitüsüne gönderilmelidir.

Araştırmaya KATILMAYACAK olanlara

Bu başvurumuza cevap vermemeniz halinde size bir hatırlatma göndereceğiz. Ona da cevap vermemeniz halinde bir hatırlatma daha yapacağız. Anket şemasını doldurmadan ekteki zarfa koyup Halk Sağlığı Enstitüsüne (Folkehelseinstituttet) gönderecek olursanız, araştırmaya katılmak istemediğinizi anlar ve hatırlatmada bulunmayız.

- **Bilimsel Araştırma Kurulu [Forskningsrådet] ve Devlet Karayolları Müdürlüęü [Statens vegvesen] kanalıyla yapılan finansman**

Norveç Bilimsel Araştırma Kurulu, uluslararası uzmanların değerlendirmeleri sonucunda bu proje için araştırma ödeneği vermiştir. Projenin uygulanmasından Halk Sağlığı Enstitüsü sorumludur. Devlet Karayolları Müdürlüğü anket araştırmasının finansmanına katkıda bulunmaktadır, ancak bu projenin bir parçası değildir.

- **Sonuçlara ilişkin bilgiler**

Katılanların bilimsel araştırma sonuçlarını bilme hakları vardır. Sonuçlar, uluslararası dergilerde ve yakın çevre ile sağlık hususlarını yöneten makamlara gönderilecek olan bir raporda yayınlanacaktır. Ayrıca sonuçlar Halk Sağlığı Enstitüsünün (<http://www.fhi.no/helmilo>) internet sayfalarında da yayınlanacaktır.

Bu broşür ve anket şemasının İngilizce örneği de mevcuttur. Bunların size postayla gönderilmesini isterseniz lütfen 21 07 82 69 no.lu telefonu arayın veya helmilo@fhi.no adresine e-posta gönderin.

Daha fazla bilgi için Halk Sağlığı Enstitüsünün <http://www.fhi.no/helmilo> internet sayfalarını okuyunuz. 2000-01 yıllarında Oslo'da yapılan önceki sağlık araştırması sonuçları hakkında daha fazla bilgi için <http://www.fhi.no/hubro> internet sayfalarını okuyunuz.

Bu araştırmayla ilgili sorularınız varsa, helmilo@fhi.no adresine e-posta gönderebilirsiniz.

Ayrıca,

21 07 63 86 telefon numarasını arayarak, proje başkanı Bilim Doktoru Per Schwarze ile görüőebilirsiniz.

Ulusal Halk Sağlığı Enstitüsü, Postboks 4404 Nydalen, 0403 Oslo, telefon 21 07 70 00